



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 2019
(OR. en)

12363/19

Διοργανικός φάκελος :
2019/0182 (NLE)

VISA 191
COEST 210

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα : Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΤΗΣ ΕΚΔΟΣΗΣ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής καλούμενη «Ένωση»,

και η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ, εφεξής καλούμενη «Λευκορωσία»,

εφεξής καλούμενες «μέρη»,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν τις ανθρώπινες επαφές ως σημαντική προϋπόθεση για τη σταθερή ανάπτυξη οικονομικών, ανθρωπιστικών, πολιτιστικών, επιστημονικών και άλλων δεσμών, με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων στους πολίτες της Ένωσης και της Λευκορωσίας βάσει της αμοιβαιότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η απλούστευση της θεώρησης δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε αντικανονική μετανάστευση και αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια και στην επανεισδοχή,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις θεμελιώδεις αρχές που διέπουν τη συνεργασία μεταξύ των μερών, καθώς και τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες τους, συμπεριλαμβανομένου του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών, δυνάμει των σχετικών διεθνών πράξεων που ισχύουν για αυτά,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και το πρωτόκολλο σχετικά με το κεκτημένο του Σένγκεν το οποίο έχει ενσωματωθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα οποία προσαρτώνται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και επιβεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Ιρλανδία,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και επιβεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Σκοπός και πεδίο εφαρμογής

Σκοπός της παρούσας συμφωνίας είναι η απλούστευση, βάσει της αμοιβαιότητας, της έκδοσης θεωρήσεων για προβλεπόμενη διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών για τους πολίτες της Ένωσης και της Λευκορωσίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Γενική ρήτρα

1. Τα μέτρα απλούστευσης για την έκδοση θεωρήσεων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία εφαρμόζονται στους πολίτες της Ένωσης και της Λευκορωσίας, μόνο εφόσον δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση απόκτησης θεώρησης με βάση τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Λευκορωσίας, της Ένωσης ή των κρατών μελών, την παρούσα συμφωνία ή άλλες διεθνείς συμφωνίες.
2. Το εθνικό δίκαιο της Λευκορωσίας ή των κρατών μελών ή το δίκαιο της Ένωσης εφαρμόζονται σε θέματα που δεν καλύπτονται από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, όπως η άρνηση έκδοσης θεώρησης, η αναγνώριση των ταξιδιωτικών εγγράφων, η απόδειξη της επάρκειας των μέσων διαβίωσης και η άρνηση εισόδου και τα μέτρα απέλασης.

ΑΡΘΡΟ 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- α) ως «κράτος μέλος» νοείται κάθε κράτος μέλος της Ένωσης, με εξαίρεση το Βασίλειο της Δανίας, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο,
- β) ως «πολίτης της Ένωσης» νοείται κάθε υπήκοος κράτους μέλους, όπως ορίζεται στο στοιχείο α),
- γ) ως «πολίτης της Λευκορωσίας» νοείται κάθε υπήκοος της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας,
- δ) ως «θεώρηση» νοείται η άδεια που εκδίδεται από κράτος μέλος ή από τη Λευκορωσία, με σκοπό τη διέλευση ή την είσοδο για προβλεπόμενη διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών στις επικράτειες των κρατών μελών ή της Λευκορωσίας,
- ε) ως «νομίμως διαμένων» νοείται:
 - για τη Λευκορωσία, πολίτης της Ένωσης ο οποίος έχει άδεια ή δικαιούται να διαμείνει για περίοδο που υπερβαίνει τις 90 ημέρες στην επικράτεια της Λευκορωσίας, βάσει της νομοθεσίας της Λευκορωσίας,
 - για την Ένωση, πολίτης της Λευκορωσίας ο οποίος έχει άδεια ή δικαιούται να διαμείνει για περίοδο που υπερβαίνει τις 90 ημέρες στην επικράτεια κράτους μέλους, βάσει του ενωσιακού δικαίου ή της εθνικής νομοθεσίας,

στ) ως «άδεια διέλευσης της ΕΕ» νοείται το έγγραφο που εκδίδεται από την Ένωση προς ορισμένους υπαλλήλους των θεσμικών οργάνων της Ένωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1417/2013 του Συμβουλίου¹.

ΑΡΘΡΟ 4

Δικαιολογητικά έγγραφα που αποδεικνύουν τον σκοπό του ταξιδιού

1. Όσον αφορά τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτών της Ένωσης και της Λευκορωσίας, τα ακόλουθα έγγραφα επαρκούν για την αιτιολόγηση του σκοπού του ταξιδιού στο άλλο μέρος:

α) όσον αφορά μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, συμπεριλαμβανομένων των μόνιμων μελών των αντιπροσωπειών αυτών, τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στο κράτος μέλος, την Ένωση ή τη Λευκορωσία, συμμετέχουν σε επίσημες συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούν διακυβερνητικές οργανώσεις στην επικράτεια ενός από τα κράτη μέλη ή της Λευκορωσίας:

- επιστολή που εκδίδεται από αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, της Ένωσης ή της Λευκορωσίας η οποία βεβαιώνει ότι ο αιτών είναι μέλος της οικείας αντιπροσωπείας, αντίστοιχα, ή μόνιμο μέλος της οικείας αντιπροσωπείας, το οποίο ταξιδεύει στην επικράτεια του άλλου μέρους για να συμμετάσχει στις προαναφερθείσες εκδηλώσεις, μαζί με αντίγραφο της επίσημης πρόσκλησης,

¹ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1417/2013 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τον καθορισμό της μορφής των αδειών διέλευσης που εκδίδονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕΕΕ L 353, 28.12.2013, σ. 26).

- β) όσον αφορά στενούς συγγενείς – συζύγους, τέκνα, γονείς και πρόσωπα που ασκούν τη γονική μέριμνα, παππούδες και εγγονούς – που επισκέπτονται πολίτες της Ένωσης που διαμένουν νόμιμα στη Λευκορωσία ή πολίτες της Λευκορωσίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα σε κράτος μέλος ή πολίτες της Ένωσης που διαμένουν στην επικράτεια του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι ή πολίτες της Λευκορωσίας που διαμένουν στην επικράτεια της Λευκορωσίας:
- γραπτή πρόσκληση από τον φιλοξενούντα,
- γ) όσον αφορά επιχειρηματίες και εκπροσώπους επιχειρηματικών οργανώσεων:
- γραπτή πρόσκληση από το νομικό πρόσωπο υποδοχής ή την εταιρεία υποδοχής ή από την οργάνωση ή από το γραφείο ή το παράρτημα του εν λόγω νομικού προσώπου ή εταιρείας ή από τις κρατικές ή τοπικές αρχές της Λευκορωσίας ή κράτους μέλους ή από οργανωτικές επιτροπές εμπορικών και βιομηχανικών εκθέσεων, συνεδρίων και συμποσίων που πραγματοποιούνται στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή κράτους μέλους, επικυρωμένη από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία,
- δ) όσον αφορά οδηγούς που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών μεταξύ της επικράτειας της Λευκορωσίας και της επικράτειας των κρατών μελών με οχήματα καταχωρισμένα στα κράτη μέλη ή στη Λευκορωσία:
- γραπτή πρόσκληση από την εθνική εταιρεία ή τον εθνικό σύνδεσμο (σωματείο) μεταφορέων της Λευκορωσίας ή τους εθνικούς συνδέσμους μεταφορέων των κρατών μελών που παρέχουν υπηρεσίες διεθνών οδικών μεταφορών, στην οποία να δηλώνεται ο σκοπός, το δρομολόγιο, η διάρκεια και η συχνότητα των ταξιδιών,

- ε) όσον αφορά μέλη του προσωπικού αμαξοστοιχιών, βαγονιών ψυγείων και μηχανών αμαξοστοιχιών που εκτελούν διεθνή δρομολόγια στην επικράτεια της Λευκορωσίας και των κρατών μελών:
- γραπτή αίτηση από τον αρμόδιο οργανισμό ή εταιρεία σιδηροδρόμων της Λευκορωσίας ή κράτους μέλους, στην οποία δηλώνεται ο σκοπός, η διάρκεια και η συχνότητα των ταξιδιών,
- στ) όσον αφορά δημοσιογράφους και μέλη της τεχνικής ομάδας που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα:
- πιστοποιητικό ή άλλο έγγραφο που έχει εκδοθεί από επαγγελματική οργάνωση ή τον εργοδότη του αιτούντος και βεβαιώνει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο είναι επαγγελματίας δημοσιογράφος και αναφέρει ότι ο σκοπός του ταξιδιού είναι η άσκηση δημοσιογραφικών καθηκόντων ή αποδεικνύει ότι το εν λόγω πρόσωπο είναι μέλος τεχνικής ομάδας που συνοδεύει τον δημοσιογράφο με την επαγγελματική του ιδιότητα,
- ζ) όσον αφορά πρόσωπα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, ακαδημαϊκές, πολιτιστικές ή καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων των πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών:
- γραπτή πρόσκληση για τη συμμετοχή σε αυτές τις δραστηριότητες από τον οργανισμό υποδοχής,
- η) όσον αφορά μαθητές, σπουδαστές, μεταπτυχιακούς φοιτητές και καθηγητές συνοδούς που πραγματοποιούν εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ταξίδια, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών, καθώς και άλλων σχολικών δραστηριοτήτων:
- γραπτή πρόσκληση ή πιστοποιητικό εγγραφής από το πανεπιστήμιο, ακαδημία, ίδρυμα, κολέγιο ή σχολείο υποδοχής ή ταυτότητες σπουδαστή ή πιστοποιητικά των μαθημάτων που πρόκειται να παρακολουθήσουν,

- θ) όσον αφορά συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα άτομα που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα:
- γραπτή πρόσκληση από την οργάνωση υποδοχής - αρμόδιες αρχές, εθνικές αθλητικές ομοσπονδίες των κρατών μελών ή της Λευκορωσίας ή από την Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή της Λευκορωσίας ή τις Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές των κρατών μελών,
- ι) όσον αφορά συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδελφοποιημένες πόλεις ή άλλους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης:
- γραπτή πρόσκληση από τον προϊστάμενο των διοικητικών υπηρεσιών/δήμαρχο των εν λόγω πόλεων ή τις δημοτικές αρχές,
- ια) όσον αφορά την επίσκεψη στρατιωτικών και πολιτικών νεκροταφείων:
- επίσημο έγγραφο που βεβαιώνει την ύπαρξη και διατήρηση του τάφου, καθώς και την οικογενειακή ή άλλη σχέση μεταξύ του αιτούντος και του ταφέντος,
- ιβ) όσον αφορά συγγενείς που ταξιδεύουν για νεκρώσιμες τελετές:
- επίσημο έγγραφο που βεβαιώνει το γεγονός του θανάτου, καθώς και την οικογενειακή ή άλλη σχέση μεταξύ του αιτούντος και του θανόντος,

- ιγ) όσον αφορά πρόσωπα που ταξιδεύουν για ιατρικούς λόγους και τους απαραίτητους συνοδούς τους:
- επίσημο έγγραφο του νοσηλευτικού ιδρύματος που βεβαιώνει την ανάγκη ιατρικής περίθαλψης σε αυτό και την ανάγκη συνοδείας, καθώς και απόδειξη της επάρκειας των οικονομικών μέσων για την πληρωμή της θεραπείας,
- ιδ) όσον αφορά μέλη επαγγελματικών οργανώσεων που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή των κρατών μελών:
- γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής που να επιβεβαιώνει τη συμμετοχή του εν λόγω προσώπου στην εκδήλωση,
- ιε) όσον αφορά εκπροσώπους οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που πραγματοποιούν ταξίδια για επιμόρφωση, σεμινάρια, συνέδρια, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών:
- γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής, βεβαίωση ότι το εν λόγω πρόσωπο εκπροσωπεί την οργάνωση της κοινωνίας των πολιτών και πιστοποιητικό ίδρυσης της οργάνωσης αυτής από το σχετικό μητρώο που έχει εκδώσει κρατική αρχή σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία,
- ιστ) όσον αφορά συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας της ΕΕ μεταξύ Λευκορωσίας και Ένωσης:
- γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής.

2. Η γραπτή πρόσκληση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

α) για τον προσκεκλημένο: ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης, φύλο, ιθαγένεια, αριθμό διαβατηρίου, χρόνο και σκοπό του ταξιδιού, αριθμό εισόδων και, όπου ενδείκνυται, ονοματεπώνυμα των τέκνων που συνοδεύουν τον προσκεκλημένο,

β) για τον προσκαλούντα: ονοματεπώνυμο και διεύθυνση,

γ) για το προσκαλούν νομικό πρόσωπο, εταιρεία ή οργανισμό: πλήρη επωνυμία και διεύθυνση και:

– εάν η πρόσκληση εκδίδεται από οργανισμό ή αρχή, - ονοματεπώνυμο και θέση του υπογράφοντος την πρόσκληση,

– εάν ο προσκαλών είναι νομικό πρόσωπο ή εταιρεία ή γραφείο ή παράρτημα του εν λόγω νομικού προσώπου ή εταιρείας εγκατεστημένο στην επικράτεια κράτους μέλους ή της Λευκορωσίας, αριθμό μητρώου, όπως απαιτείται από το εθνικό δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους ή από το δίκαιο της Λευκορωσίας.

3. Όσον αφορά τις κατηγορίες των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, όλες οι κατηγορίες θεωρήσεων εκδίδονται σύμφωνα με την απλουστευμένη διαδικασία χωρίς να απαιτείται άλλη αιτιολόγηση, πρόσκληση ή επικύρωση σχετικά με τον σκοπό του ταξιδιού, που να προβλέπεται από τη νομοθεσία των μερών.

ΑΡΘΡΟ 5

Έκδοση θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών και της Λευκορωσίας εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος έως 5 έτη για τις ακόλουθες κατηγορίες προσώπων:
 - α) μέλη εθνικών και περιφερειακών κυβερνήσεων και κοινοβουλίων, συνταγματικών δικαστηρίων και ανώτατων δικαστηρίων, εάν δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την άσκηση των καθηκόντων τους,
 - β) μόνιμα μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στα κράτη μέλη, την Ένωση ή τη Λευκορωσία, συμμετέχουν τακτικά σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούν διακυβερνητικές οργανώσεις στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή ενός από τα κράτη μέλη,
 - γ) συζύγους, τέκνα κάτω των 21 ετών ή εξαρτώμενα, γονείς και πρόσωπα που ασκούν τη γονική μέριμνα, παππούδες και εγγονούς που επισκέπτονται πολίτες της Ένωσης που διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή πολίτες της Λευκορωσίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια κράτους μέλους ή πολίτες της Ένωσης που διαμένουν στην επικράτεια του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι ή πολίτες της Λευκορωσίας που διαμένουν στην επικράτεια της Λευκορωσίας,
 - δ) επιχειρηματίες και αντιπρόσωποι επιχειρηματικών οργανώσεων που ταξιδεύουν τακτικά στη Λευκορωσία ή στα κράτη μέλη.

Κατά παρέκκλιση του πρώτου εδαφίου της παρούσας παραγράφου, όταν η ανάγκη ή η πρόθεση πραγματοποίησης συχνών ή τακτικών ταξιδιών αφορά προδήλως συντομότερη περίοδο, η διάρκεια ισχύος της θεώρησης πολλαπλής εισόδου περιορίζεται στην εν λόγω περίοδο, ιδίως όταν:

- στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο β), η διάρκεια ισχύος του καθεστώτος μόνιμου μέλους επίσημης αντιπροσωπείας είναι συντομότερη από πέντε έτη,
- στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο γ), η διάρκεια ισχύος της άδειας νόμιμης διαμονής πολιτών της Λευκορωσίας που διαμένουν νόμιμα σε ένα από τα κράτη μέλη ή πολιτών της Ένωσης που διαμένουν νόμιμα στη Λευκορωσία είναι συντομότερη από πέντε έτη,
- στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο δ), η διάρκεια ισχύος του καθεστώτος αντιπροσώπου της επιχειρηματικής οργάνωσης ή της σύμβασης εργασίας είναι συντομότερη από πέντε έτη.

2. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών και της Λευκορωσίας εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος ενός έτους για τις ακόλουθες κατηγορίες προσώπων, υπό τον όρο ότι κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους έλαβαν τουλάχιστον μία θεώρηση και την έχουν χρησιμοποιήσει σύμφωνα με τη νομοθεσία περί εισόδου και παραμονής του κράτους υποδοχής:

- α) μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στα κράτη μέλη, την Ένωση ή τη Λευκορωσία, συμμετέχουν τακτικά σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούν διακυβερνητικές οργανώσεις στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή των κρατών μελών,

- β) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών μεταξύ της επικράτειας της Λευκορωσίας και της επικράτειας των κρατών μελών με οχήματα καταχωρισμένα στα κράτη μέλη ή στη Λευκορωσία,
- γ) μέλη του προσωπικού αμαξοστοιχιών, βαγονιών ψυγείων και μηχανών αμαξοστοιχιών που εκτελούν διεθνή δρομολόγια στην επικράτεια της Λευκορωσίας και των κρατών μελών,
- δ) άτομα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, ακαδημαϊκές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων των πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών, τα οποία ταξιδεύουν τακτικά στη Λευκορωσία ή στα κράτη μέλη,
- ε) φοιτητές και μεταπτυχιακοί φοιτητές που ταξιδεύουν τακτικά για σκοπούς σπουδών ή επιμόρφωσης, καθώς και στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών,
- στ) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα,
- ζ) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδελφοποιημένες πόλεις και άλλους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης,
- η) πρόσωπα που πραγματοποιούν τακτικές επισκέψεις για ιατρικούς λόγους και οι απαραίτητοι συνοδοί τους,
- θ) επαγγελματίες που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις,

- ι) εκπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που ταξιδεύουν τακτικά στη Λευκορωσία ή στα κράτη μέλη για επιμόρφωση, σεμινάρια, συνέδρια, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών,
- ια) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας της ΕΕ μεταξύ Λευκορωσίας και Ένωσης,
- ιβ) δημοσιογράφοι και μέλη της τεχνικής ομάδας που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα.

Κατά παρέκκλιση του πρώτου εδαφίου της παρούσας παραγράφου, όταν η ανάγκη ή η πρόθεση πραγματοποίησης συχνών ή τακτικών ταξιδιών αφορά προδήλως συντομότερη περίοδο, η διάρκεια ισχύος της θεώρησης πολλαπλής εισόδου περιορίζεται στην εν λόγω περίοδο.

3. Οι διπλωματικές αποστολές και οι προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με ελάχιστη διάρκεια ισχύος 2 ετών και μέγιστη διάρκεια 5 ετών για τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, υπό τον όρο ότι κατά τα προηγούμενα 2 έτη έχουν κάνει χρήση των θεωρήσεων διάρκειας ενός έτους πολλαπλής εισόδου, σύμφωνα με τη νομοθεσία περί εισόδου και παραμονής του κράτους υποδοχής, εκτός εάν η ανάγκη ή η πρόθεση να ταξιδεύουν συχνά ή τακτικά αφορά προδήλως συντομότερη περίοδο, οπότε η διάρκεια ισχύος της θεώρησης πολλαπλής εισόδου περιορίζεται στην εν λόγω περίοδο.

ΑΡΘΡΟ 6

Τέλη για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης

1. Το τέλος για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης ανέρχεται σε 35 EUR. Το ως άνω ποσό μπορεί να αναθεωρείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.
2. Τα κράτη μέλη και η Λευκορωσία επιβάλλουν τέλος 70 EUR για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης σε περίπτωση που ο αιτών έχει ζητήσει να ληφθεί απόφαση σχετικά με την αίτηση εντός δύο ημερών από την υποβολή της και το προξενείο έχει δεχθεί να λάβει απόφαση εντός δύο ημερών.
3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, απαλλάσσονται από το τέλος διεκπεραίωσης της αίτησης θεώρησης οι ακόλουθες κατηγορίες προσώπων:
 - α) μέλη εθνικών και περιφερειακών κυβερνήσεων και κοινοβουλίων, συνταγματικών δικαστηρίων και ανώτατων δικαστηρίων, εάν δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας,
 - β) μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, συμπεριλαμβανομένων των μόνιμων μελών των αντιπροσωπειών αυτών, τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στα κράτη μέλη, την Ένωση ή τη Λευκορωσία, συμμετέχουν σε επίσημες συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούν διακυβερνητικές οργανώσεις στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή ενός από τα κράτη μέλη,

- γ) στενοί συγγενείς — σύζυγοι, τέκνα, γονείς και πρόσωπα που ασκούν τη γονική μέριμνα, παππούδες και εγγονοί πολιτών της Ένωσης που διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια της Λευκορωσίας, πολιτών της Λευκορωσίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα σε επικράτεια κράτους μέλους, πολιτών της Ένωσης που διαμένουν στην επικράτεια του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι και πολιτών της Λευκορωσίας που διαμένουν στην επικράτεια της Λευκορωσίας,
- δ) συμμετέχοντες σε επιστημονικές, ακαδημαϊκές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων των πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών,
- ε) μαθητές, σπουδαστές, μεταπτυχιακοί φοιτητές και καθηγητές συνοδοί που πραγματοποιούν εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ταξίδια, ιδίως στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών, καθώς και άλλων σχετικών σχολικών δραστηριοτήτων,
- στ) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα,
- ζ) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδελφοποιημένες πόλεις και άλλους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης,
- η) εκπρόσωποι οργάνωσης της κοινωνίας των πολιτών που πραγματοποιούν ταξίδια για επιμόρφωση, σεμινάρια, συνέδρια, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών,
- θ) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας της ΕΕ μεταξύ Λευκορωσίας και Ένωσης,

- ι) άτομα με αναπηρία και οι συνοδοί τους, εφόσον είναι αναγκαίο,
- ια) πρόσωπα που έχουν προσκομίσει έγγραφα από τα οποία αποδεικνύεται η ανάγκη να ταξιδέψουν για ανθρωπιστικούς λόγους, συμπεριλαμβανομένων αυτών που χρήζουν επείγουσας ιατρικής θεραπείας και των συνοδών τους ή προσώπων που πρέπει να παρευρεθούν σε κηδεία στενού συγγενή τους ή να επισκεφθούν στενό συγγενή τους πάσχοντα από σοβαρή ασθένεια,
- ιβ) παιδιά κάτω των 12 ετών.

4. Εάν κράτος μέλος ή η Λευκορωσία συνεργάζεται με εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών για την έκδοση θεωρήσεων, ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσιών μπορεί να επιβάλλει τέλος παροχής της υπηρεσίας. Το εν λόγω τέλος είναι ανάλογο με τα έξοδα που πραγματοποιεί ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσιών για τη διεκπεραίωση της υπηρεσίας και δεν υπερβαίνει τα 30 EUR. Όταν είναι εφικτό, το κράτος μέλος ή η Λευκορωσία μεριμνούν ώστε οι αιτούντες να εξακολουθούν να έχουν τη δυνατότητα υποβολής αιτήσεων απευθείας στα προξενεία τους.

Για την Ένωση, ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσίας εκτελεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με τον κώδικα θεωρήσεων και τηρώντας πλήρως τη νομοθεσία της Λευκορωσίας.

Όσον αφορά τη Λευκορωσία, ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσιών εκτελεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με τη νομοθεσία της Λευκορωσίας και τηρώντας πλήρως τη νομοθεσία των κρατών μελών της ΕΕ.

ΑΡΘΡΟ 7

Διάρκεια των διαδικασιών διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών και της Λευκορωσίας λαμβάνουν απόφαση όσον αφορά το αίτημα έκδοσης θεώρησης εντός 10 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης και των εγγράφων που απαιτούνται για την έκδοση της θεώρησης.
2. Η προθεσμία λήψης απόφασης σχετικά με αίτηση θεώρησης μπορεί να παραταθεί έως 30 ημερολογιακές ημέρες σε μεμονωμένες περιπτώσεις, ιδίως όταν απαιτείται περαιτέρω ενδελεχής εξέταση της αίτησης.
3. Η προθεσμία λήψης της απόφασης σχετικά με αίτηση θεώρησης μπορεί να συντμηθεί σε 2 εργάσιμες ημέρες ή και λιγότερο σε επείγουσες περιπτώσεις.

Εάν οι αιτούντες υποχρεούνται να ζητήσουν προκαθορισμένη συνάντηση για την υποβολή της αίτησης, η συνάντηση πραγματοποιείται, κατά κανόνα, εντός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία του αιτήματος ορισμού της. Με την επιφύλαξη της προηγούμενης περιόδου, οι εξωτερικοί πάροχοι υπηρεσιών μεριμνούν ώστε οι αιτήσεις θεώρησης να μπορούν να υποβάλλονται, κατά κανόνα, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

Σε αιτιολογημένες επείγουσες περιπτώσεις, το προξενείο μπορεί να επιτρέπει στους αιτούντες να υποβάλλουν την αίτησή τους χωρίς προκαθορισμένη συνάντηση ή η προκαθορισμένη συνάντηση ορίζεται αμέσως.

ΑΡΘΡΟ 8

Αναχώρηση σε περίπτωση απώλειας ή κλοπής εγγράφων

Πολίτες της Ένωσης ή της Λευκορωσίας των οποίων τα ταξιδιωτικά έγγραφα χάθηκαν ή κλάπηκαν ενώ διέμεναν στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή των κρατών μελών μπορούν να εξέλθουν από την επικράτεια της Λευκορωσίας ή των κρατών μελών με βάση έγκυρα ταξιδιωτικά έγγραφα που τους επιτρέπουν να διέλθουν τα σύνορα και τα οποία εκδίδονται από τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές των κρατών μελών ή της Λευκορωσίας χωρίς θεώρηση ή άλλη άδεια.

ΑΡΘΡΟ 9

Παράταση της θεώρησης σε εξαιρετικές περιστάσεις

Για τους πολίτες της Ένωσης και της Λευκορωσίας οι οποίοι δεν έχουν τη δυνατότητα να εξέλθουν από την επικράτεια της Λευκορωσίας ή από τις επικράτειες των κρατών μελών εντός της προθεσμίας που αναγράφεται στις θεωρήσεις τους, λόγω ανωτέρας βίας ή ανθρωπιστικών λόγων που δεν τους επιτρέπουν να εγκαταλείψουν την επικράτεια της Λευκορωσίας ή την επικράτεια των κρατών μελών, η διάρκεια ισχύος της θεώρησής τους παρατείνεται ατελώς, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της Λευκορωσίας ή του κράτους μέλους υποδοχής, κατά το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την επιστροφή τους στο κράτος διαμονής τους.

ΑΡΘΡΟ 10

Διπλωματικά διαβατήρια και άδεια διέλευσης της ΕΕ

1. Οι πολίτες της Ένωσης που κατέχουν έγκυρα βιομετρικά διπλωματικά διαβατήρια τα οποία έχουν εκδοθεί από κράτος μέλος, καθώς και οι κάτοχοι έγκυρης άδειας διέλευσης της ΕΕ, μπορούν να εισέρχονται, να εξέρχονται και να διέρχονται από την επικράτεια της Λευκορωσίας χωρίς θεώρηση.
2. Οι πολίτες της Λευκορωσίας που κατέχουν έγκυρα βιομετρικά διπλωματικά διαβατήρια τα οποία έχουν εκδοθεί από τη Λευκορωσία μπορούν να εισέρχονται, να εξέρχονται και να διέρχονται από τις επικράτειες των κρατών μελών χωρίς θεώρηση.
3. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 μπορούν να διαμένουν στην επικράτεια της Λευκορωσίας ή στις επικράτειες των κρατών μελών για διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών.

ΑΡΘΡΟ 11

Εδαφική ισχύς των θεωρήσεων

Με την επιφύλαξη των εθνικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που αφορούν την εθνική ασφάλεια της Λευκορωσίας και των κρατών μελών και με την επιφύλαξη των κανόνων της Ένωσης για τις θεωρήσεις με περιορισμένη εδαφική ισχύ, οι πολίτες της Ένωσης και της Λευκορωσίας δικαιούνται να ταξιδεύουν στην επικράτεια των κρατών μελών και της Λευκορωσίας σε ισότιμη βάση με τους πολίτες της Λευκορωσίας και της Ένωσης.

ΑΡΘΡΟ 12

Μικτή επιτροπή για τη διαχείριση της συμφωνίας

1. Τα μέρη συγκροτούν μικτή επιτροπή εμπειρογνομόνων (εφεξής καλούμενη «επιτροπή»), η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ένωσης και της Λευκορωσίας.
2. Η επιτροπή έχει ιδίως τα ακόλουθα καθήκοντα:
 - α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,
 - β) να προτείνει τροποποιήσεις ή προσθήκες στην παρούσα συμφωνία,
 - γ) να διευθετεί τις διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.
3. Η επιτροπή συνέρχεται, εφόσον είναι αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη και τουλάχιστον μία φορά κάθε έτος.
4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

ΑΡΘΡΟ 13

Σχέση της παρούσας συμφωνίας με τις διμερείς συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών και της Λευκορωσίας

Η παρούσα συμφωνία, από την έναρξη ισχύος της, υπερισχύει έναντι των διατάξεων οποιασδήποτε διμερούς ή πολυμερούς συμφωνίας ή ρύθμισης που έχει συναφθεί μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Λευκορωσίας, στον βαθμό που οι διατάξεις αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων μπορεί να επηρεάσουν ή να μεταβάλουν το πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 14

Τελικές ρήτρες

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους και τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία ότι έχουν ολοκληρωθεί οι ως άνω διαδικασίες.
2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ μόνο κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας περί της επανεισδοχής προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια, εάν αυτή η ημερομηνία έπεται της ημερομηνίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

3. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρόνο, εκτός εάν καταγγελθεί σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου.

4. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία των μερών. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ μετά την εκατέρωθεν κοινοποίηση από τα μέρη της ολοκλήρωσης των εσωτερικών διαδικασιών τους που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό.

5. Κάθε μέρος μπορεί να αναστείλει εν όλω ή εν μέρει την παρούσα συμφωνία. Η απόφαση αναστολής κοινοποιείται στο έτερο μέρος το αργότερο 48 ώρες πριν από την έναρξη ισχύος της. Το μέρος που ανέστειλε την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ενημερώνει αμελλητί το έτερο μέρος μόλις πάντων να ισχύουν οι λόγοι της αναστολής.

6. Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία απευθύνοντας γραπτή κοινοποίηση στο έτερο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει 90 ημέρες από την εν λόγω κοινοποίηση.

Έγινε σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και λευκορωσική γλώσσα και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΦΑΡΜΟΖΟΥΝ
ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΚΕΚΤΗΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΝΓΚΕΝ

Τα κράτη μέλη τα οποία δεσμεύονται από το κεκτημένο του Σένγκεν αλλά δεν εκδίδουν ακόμη θεωρήσεις Σένγκεν, εν αναμονή της σχετικής προς τούτο απόφασης του Συμβουλίου, εκδίδουν εθνικές θεωρήσεις η ισχύς των οποίων περιορίζεται στην επικράτειά τους.

Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 565/2014/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹, της 15ης Μαΐου 2014, η οποία από τις 16 Ιουνίου 2014 επιτρέπει στη Βουλγαρία, την Κροατία, την Κύπρο και τη Ρουμανία να αναγνωρίζουν μονομερώς τις ομοιόμορφες θεωρήσεις βραχείας διαμονής που ισχύουν για δύο ή πολλαπλές εισόδους, τις θεωρήσεις μακράς διάρκειας και τις άδειες διαμονής που εκδίδονται από κράτη Σένγκεν, σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο του Κώδικα Θεωρήσεων, καθώς και τις εθνικές θεωρήσεις και τις άδειες διαμονής που εκδίδονται από τη Βουλγαρία, την Κροατία, την Κύπρο και τη Ρουμανία ως ισοδύναμες προς τις εθνικές τους θεωρήσεις όχι μόνο για διέλευση, αλλά και για προβλεπόμενη διαμονή στην επικράτειά τους η οποία δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών, λήφθηκαν μέτρα εναρμόνισης για την απλούστευση της διέλευσης και της βραχείας διαμονής των κατόχων θεωρήσεων και αδειών διαμονής Σένγκεν στην επικράτεια κρατών μελών που δεν εφαρμόζουν ακόμα πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν.

¹ Απόφαση αριθ. 565/2014/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 2014, για την εισαγωγή απλουστευμένου καθεστώτος για τον έλεγχο των προσώπων στα εξωτερικά σύνορα, βασιζόμενου στη μονομερή αναγνώριση από τη Βουλγαρία, την Κροατία, την Κύπρο και τη Ρουμανία ορισμένων εγγράφων ως ισοδύναμων με τις εθνικές τους θεωρήσεις για διέλευση ή για πρόθεση παραμονής στην επικράτειά τους η οποία δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών και για την κατάργηση των αποφάσεων αριθ. 895/2006/ΕΚ και αριθ. 582/2008/ΕΚ (ΕΕΕΕ L 157, 27.5.2014, σ. 23).

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΑΝΙΑ

Τα μέρη σημειώνουν ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στις διαδικασίες για την έκδοση θεωρήσεων από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές της Δανίας.

Υπό αυτές τις περιστάσεις, είναι σκόπιμη η σύναψη, χωρίς καθυστέρηση, διμερούς συμφωνίας μεταξύ των αρχών της Δανίας και της Λευκορωσίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής υπό παρόμοιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Τα μέρη σημειώνουν ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας.

Υπό αυτές τις περιστάσεις, είναι επιθυμητή η σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας και της Λευκορωσίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ, ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ,
ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Τα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση μεταξύ της Ένωσης και της Ελβετίας, της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας, ειδικότερα δυνάμει των συμφωνιών της 18ης Μαΐου 1999 και της 26ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

Υπό αυτές τις περιστάσεις, είναι σκόπιμη η σύναψη, χωρίς καθυστέρηση, διμερών συμφωνιών μεταξύ των αρχών της Ελβετίας, της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας και της Λευκορωσίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής με παρόμοιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

Τα μέρη συμφωνούν ότι η μικτή επιτροπή που συγκροτήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 12 της συμφωνίας, κατά την παρακολούθηση της εφαρμογής της συμφωνίας, θα πρέπει να αξιολογεί τον αντίκτυπο του επιπέδου ασφάλειας των αντίστοιχων ταξιδιωτικών εγγράφων στη λειτουργία της συμφωνίας. Προς τούτο, τα μέρη συμφωνούν να ενημερώνονται εκατέρωθεν τακτικά για τα μέτρα που λήφθηκαν για την αποφυγή του πολλαπλασιασμού των ταξιδιωτικών εγγράφων, την ανάπτυξη των τεχνικών πτυχών της ασφάλειας των ταξιδιωτικών εγγράφων, καθώς και σχετικά με τη διαδικασία προσωποποίησης της έκδοσης ταξιδιωτικών εγγράφων.

Τα κράτη μέλη, η Ένωση και η Λευκορωσία θα γνωστοποιούν αμελλητί την εισαγωγή τυχόν νέων ταξιδιωτικών εγγράφων ή την αλλαγή των υφιστάμενων και θα υποβάλλουν δείγματα και περιγραφή των εν λόγω ταξιδιωτικών εγγράφων.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΔΟΣΗΣ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ
ΚΑΙ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΚΟΜΙΖΟΝΤΑΙ
ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΓΙΑ ΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της διαφάνειας για τους αιτούντες θεώρηση, τα μέρη θεωρούν ότι θα πρέπει να ληφθούν τα ακόλουθα μέτρα:

- να συνταχθεί βασικό ενημερωτικό υλικό για τους αιτούντες, όσον αφορά τις διαδικασίες και τις προϋποθέσεις για την υποβολή αιτήσεων θεώρησης βραχείας διαμονής και την ισχύ τους,
- όσον αφορά την Ένωση, να διαδώσει ευρέως τον κατάλογο των δικαιολογητικών εγγράφων που πρέπει να υποβάλλουν οι αιτούντες θεώρηση στη Λευκορωσία, όπως εγκρίθηκαν με την εκτελεστική απόφαση C(2014)2727 της Επιτροπής της 29ης Απριλίου 2014.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται ανωτέρω πρέπει να αναρτώνται εμφανώς (στους πίνακες ανακοινώσεων των προξενείων, σε δικτυακούς τόπους, κ.λπ.).

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΣΤΕΛΕΧΩΣΗ
ΤΩΝ ΠΡΟΞΕΝΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της αποτελεσματικής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη υπογραμμίζουν την ανάγκη διάθεσης επαρκούς προξενικού προσωπικού από τα μέρη.

Υπό το πρίσμα αυτό, τα μέρη συμφωνούν ότι η μικτή επιτροπή, που συστάθηκε βάσει του άρθρου 12 της παρούσας συμφωνίας, θα πρέπει να παρακολουθεί την εφαρμογή, από αμφότερα τα μέρη, του άρθρου 6 παράγραφος 4 και του άρθρου 7 της παρούσας συμφωνίας, τα οποία ρυθμίζουν, αντίστοιχα, τη δυνατότητα των αιτούντων να υποβάλλουν τις αιτήσεις απευθείας στο προξενείο, και τη διάρκεια των διαδικασιών διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης.
